

# Rencontre avec Ana María Gentile

**Ana María Gentile**, Docteur en Sciences du Langage, enseigne la traduction littéraire ainsi que la traduction scientifique et technique à l'Université de La Plata (Argentine). Elle assure des séminaires de 3e cycle à l'Université de Buenos Aires et de Córdoba. Elle est rédactrice en chef de la revue *Synergies Argentine*.

**14 octobre 2019**  
**16h00**

**Salle G209**  
**Bâtiment Stendhal**



**Séminaire du CERHIS dans le cadre du projet**  
***Poésiques* – Coordination: Raúl Caplán**

Texte multimodal par excellence, la chanson représente un défi d'analyse traductologique qui rejoint les nouveaux paradigmes de l'intersémiose, de l'indéterminisme et de la localisation. A partir de l'analyse de quelques chansons célèbres (*Comme d'habitude/My way*) et de paroles de tango argentin, cette communication se propose de réfléchir aux multiples questions suscitées par la coexistence de différents systèmes sémiotiques ainsi que par la dimension culturelle qui sous-tend ce type de discours.